

**La Inteligencia Cultural en la Universidad:
dimensiones e indicadores para una gestión
innovadora de la enseñanza, la investigación y la
extensión universitaria**

Dra. Marta Isabel Canese Krivoshein de Estigarribia

Investigadora del Conacyt – Programa de Vinculación
de Científicos y Tecnólogos
Universidad del Norte - Paraguay

Inteligencia cultural

La inteligencia cultural es, en la actualidad, un tema emergente de investigación en las universidades, y constituye una de las prioridades a la hora de diseñar estrategias de enseñanza-aprendizaje en el nivel superior.

Vigotsky y Luria (2007), Bruner (2012), Esteban-Guitart, M. (2012) identifican a esta inteligencia como el elemento que distingue la especie humana de las demás especies, porque potencia la capacidad cognitiva del cerebro humano a través de la creación y utilización de signos y símbolos.

Mas allá de los límites biológicos

Bruner (2012) afirma, que mediante la inteligencia cultural, el ser humano va mas allá de sus límites biológicos, creando las tecnologías que nos permiten superarlos.

Esteban y Ratner (2010) señalan que la cultura da organiza la mente y la conducta humana mediante un conjunto de conceptos, artefactos, instituciones sociales, prácticas y significados.



Según Earley y Mosakowski (2004), la inteligencia cultural permite interpretar el comportamiento y los significados de una comunidad o grupo de personas, reconociendo las características universales y la idiosincrasia específica de cada comunidad.

Earley y las 4 dimensiones de la inteligencia cultural

Los estudios sobre la inteligencia cultural, sus características, estrategias de medición y de desarrollo, emergen a partir de los desafíos de la globalización.

Los estudios de Earley (2003) Gelfand et al (2008) y Ang et al (2011), identifican 4 dimensiones de la inteligencia cultural.

Dimensiones de la Inteligencia Cultural

Dimensión Metacognitiva

Dimensión Cognitiva

Dimensión Motivacional

Dimensión Conductual



11 Subdimensiones

Un estudio denominado *Sub-Dimensions of the Four Factor Model of Cultural Intelligence: Expanding the Conceptualization and Measurement of Cultural Intelligence* (Van Dyne, L., Ang, S., Ng, K. Y., Rockstuhl, T., Tan, M. L., & Koh, C. 2012), realizado conjuntamente por investigadores de Michigan State University y Nanyang Technological University (de Singapur), delinea 11 subdimensiones los cuatro factores primarios identificados por Earley.

I. Dimensión Metacognitiva

Planeamiento

Conciencia

Monitoreo



II. Dimensión Cognitiva

Conocimientos culturales generales

Conocimientos culturales específicos



III. Dimensión Motivacional

Interés intrínseco

Interés extrínseco

Automotivación



IV. Dimensión Conductual

Conducta verbal

Conducta no verbal

Autorregulación de la
comunicación



Cuadro 1: Modelo de dimensiones y subdimensiones de la Inteligencia Cultural

| Dimensiones (Earley, 2003) | Definición (Ang & Van Dyne, 2008) | Subdimensiones (Van Dyne et al, 2012) | Definición (Van Dyne et al, 2012) |
|----------------------------|--|---|--|
| Metacognitiva | Se identifica como la capacidad de procesamiento ejecutivo durante interacciones transculturales | Planificación | Capacidad de organizar de forma estructurada la adquisición y manejo de la información cultural. |
| | | Conciencia | Atención al contexto situacional, diferenciando las actitudes culturales propias y ajenas. |
| | | Monitoreo | Habilidad de modificar las acciones planificadas y reorientar la actuación según las exigencias del contexto. |
| Cognitiva | Esta dimensión comprende el conjunto de conocimientos culturales universales y específicos, que permiten identificar las normas, instituciones, prácticas y convenciones en diferentes culturas. | Capacidad de adquirir conocimientos generales | Conocimiento de los elementos universales presentes en el desarrollo cultural. |
| | | Capacidad de adquirir conocimientos específicos | Conocimiento de la forma específica en que se manifiesta la cultura universal en una comunidad específica. |
| Motivación | Preferencia personal de dirigir la atención, concentrando la energía hacia el aprendizaje y la participación en situaciones caracterizadas por diferencias culturales. | Interés intrínseco | Valoración positiva de la experiencia intercultural por la propia satisfacción. |
| | | Interés extrínseco | Valoración de los beneficios que se pueden obtener a partir de experiencias interculturales. |
| Conducta | Capacidad utilizar un amplio repertorio de acciones verbales y no verbales en la interacción con personas de diferentes culturas. | Autoconfianza | Sentimiento de eficiencia para el ajuste de tareas específicas en experiencias interculturales. |
| | | Conducta verbal | Flexibilidad en la utilización del lenguaje, en las formas de vocalizar, la calidez, el entusiasmo o la formalidad de la expresión comunicativa. |
| | | Conducta no verbal | Flexibilidad en la expresión facial, gestual y corporal. |
| | | Actuación comunicativa | Flexibilidad en la manera de comunicar ideas, sentimientos o acciones de forma adecuada. |

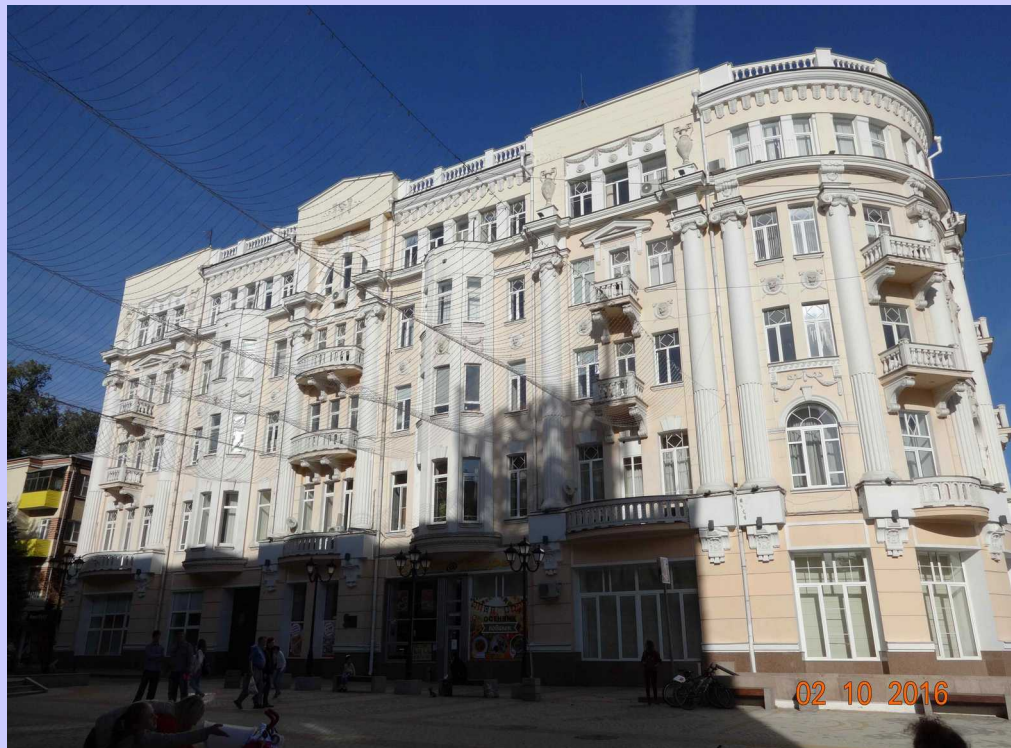
Fuente: Elaboración propia, adaptado de Van Dyne et al (2012)

¿Cómo desarrollar la Inteligencia Cultural en la Universidad?

- Intercambio y vinculación de estudiantes y docentes
- Pasantías en centros de investigación o universidades extranjeras
- Participación en encuentros, campañas solidarias, integración a redes internacionales.
- Lectura de libros y revistas de diversas culturas
- Videos, sitios web, redes.

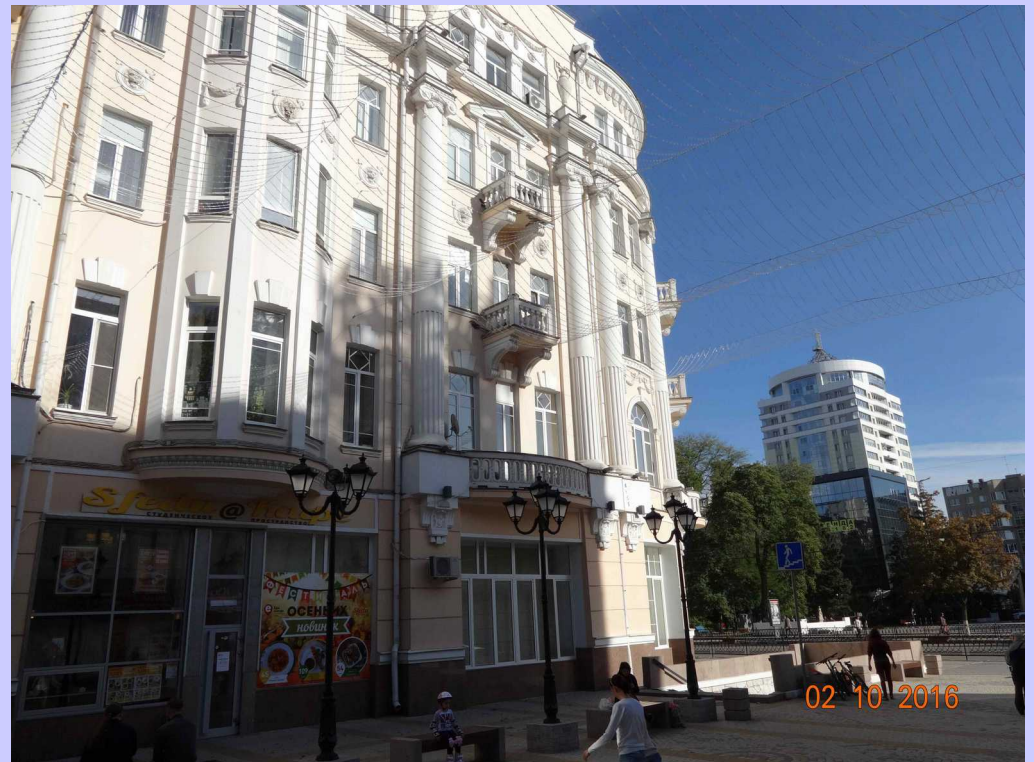
¿Como hacían las primeras universidades?

- **Universidad Medieval:** viajes de estudiantes y docentes a las universidades de Salamanca, París, Boloña y Uppsala eran prácticas normales.
- Esto fue factible gracias al uso de una **lengua común, el latín** que facilitó el contacto y la comunicación.



Investigación en el Centro Hispano-Ruso de la UFS

Objetivo: identificar las estrategias y actividades que promueven el desarrollo de la Inteligencia Cultural en el Centro Hispano-Ruso de la UFS.



Materiales y Métodos

Tipo de investigación: estudio de caso, enfoque cualitativo y corte transversal.

Sujetos de la investigación: 27 estudiantes y 3 profesores del último año del curso de Filología, y de la Maestría en Teoría de la Traducción y Comunicación Intercultural.

Técnicas e instrumentos: observación no participante y participante, con registro de datos en un diario de campo y aplicación de cuestionarios a profesores y estudiantes.

Observaciones: durante los meses de setiembre y octubre de 2016 se observaron once actividades académicas. Siete de ellas fueron observaciones participantes: cuatro conferencias, una videoconferencia, y dos actividades de acompañamiento a visitantes extranjeros. Las cuatro observaciones no participantes comprendieron una observación de clase, dos observaciones de actividades de lectura en la biblioteca y una actividad de extensión universitaria.

Cuadro 2: Modelo Integrado de dimensiones e indicadores de la Inteligencia Cultural

| Dimensiones | Subdimensiones | Indicadores |
|--------------------|---|--|
| Metacognitiva | I. Planificación | 1. Estructura con antelación los pasos y procesos de asimilación y adquisición de la información cultural. 2. Organiza su actuación personal para participar en encuentros interculturales. |
| | II. Conciencia | 3. Diferencia las actitudes culturales propias y ajenas. 4. Está atento al contexto situacional. |
| | III. Monitoreo | 5. Revisa constantemente los cambios y los efectos de cada acción en encuentros interculturales. 6. Modifica la planificación realizada a medida que identifica cambios. 7. Reorienta su actuación según las exigencias del contexto y los cambios observados. |
| Cognitiva | IV. Conocimientos culturales generales | 8. Conoce los principios y elementos universales del desarrollo cultural de la Humanidad. |
| | V. Conocimientos culturales específicos | 9. Conoce la forma específica en que se manifiesta la cultura universal en una comunidad: costumbres, hábitos, prácticas, normas, convenciones, etc. |
| Motivación | VI. Sentido de pertenencia y valoración de la cultura propia | 10. Siente que pertenece a una cultura que lo caracteriza y lo integra a una comunidad. 11. Demuestra una alta valoración de la cultura a la que pertenece. 12. Reflexiona de forma crítica sobre los valores de su propia cultura |
| | VII. Interés y valoración de la cultura de otros | 13. Le interesa conocer otras culturas. 14. Admira los valores de otras culturas. 15. Compara los valores de las diversas culturas con las que contacta. |
| | VIII. Simetría en la valoración de las culturas | 16. Siente respeto por la cultura de otros y sus manifestaciones. 17. Considera a la cultura de otros con el mismo valor que su propia cultura. |
| Actuación práctica | IX. Comunicación verbal y no verbal con personas de otras culturas. | 18. Modifica su actuación verbal o no verbal para adaptarla a la comprensión de personas de otras culturas. 19. Colabora y recibe colaboración de personas con culturas diferentes. |
| | X. Autorregulación de la propia actuación | 20. Ejerce su autonomía en la toma de decisiones con criterios propios. |

El local de la investigación

La Universidad Federal del Sur (UFS) es el centro académico, científico y cultural más importante y de mayores dimensiones del sur de la Federación Rusa. Sus antecedentes se remontan a la creación de la Universidad Imperial de Varsovia, fundada en 1816. En Rostov del Don, la universidad comenzó a funcionar desde 1915 como una filial de dicha universidad.

En la actualidad, la UFS es una universidad innovadora que promueve la investigación científica y la educación integral, formando a expertos altamente cualificados en los diversos campos de la ciencia. Se caracteriza por su apertura intercultural, y cuenta actualmente con más de 7000 profesionales graduados de 120 países.

El Centro Hispano-Ruso de la UFS tiene como misión contribuir al diálogo intercultural de Rusia con Iberoamérica, a través del estudio de la lengua, la cultura y la civilización hispánica.

Esta misión se sustenta en tres ejes estratégicos: promover el estudio de la lengua y la cultura hispánica en sus diversas variaciones, promover la movilidad académica de estudiantes y profesores, y gestionar vínculos con universidades de América Latina y España (Centro Hispano-Ruso, 2016).

Estrategias y métodos didácticos identificados

- 1) Enfoque comunicativo: el aprendizaje se desarrolla en distintas situaciones de interacción comunicativa intercultural, y las mismas son analizadas de forma simultánea.
- 2) Motivación del estudiante: se logra mediante actividades creativas, proyectos colaborativos, charlas académicas, presentaciones, fiestas tradicionales y otras que despiertan el interés de los estudiantes por conocer otras culturas.
- 3) Autonomía del estudiante: las actividades desarrolladas exigen que los alumnos desarrollen sus habilidades de planificar, controlar y autorregular su propio aprendizaje.
- 4) Aprendizaje colaborativo: los alumnos aprenden a trabajar en equipo, a buscar una comprensión mutua entre interlocutores y a tomar decisiones en conjunto mediante el desarrollo de tareas grupales.
- 5) Construcción social contextualizada de la Inteligencia Cultural: las acciones del centro universitario movilizan a la comunidad local, generando un proceso de construcción social de la inteligencia cultural.

Metodología didáctica innovadora: *Galaxia Espiral*

La estrategia didáctica innovadora desarrollada en el Centro Hispano-Ruso, denominada *Galaxia Espiral* por Sémikova, Karpóvskaya & Korman (2015), utiliza la intuición como primera aproximación al conocimiento y al desarrollo de las habilidades interculturales.

Es un estilo de aprendizaje ascendente, en el que se van estudiando de forma progresiva los mismos fenómenos, aumentando la profundidad del conocimiento en cada etapa.

En esta estrategia didáctica se aplica el concepto de Zona de Desarrollo Proximal, de Lev Vigotsky (1979). La metodología *Galaxia Espiral* fue laureada con el premio *Educación Global*, en el año 2012, durante la *Gran Feria Educativa Rusa*.

Actividades didácticas

Para la fortalecer la formación de los profesores, los mismos mencionaron que se realizan en el CHR dos congresos internacionales de hispanistas por año, además de conferencias virtuales y presenciales.

Los estudiantes mencionaron que se realizan constantemente conferencias internacionales, foros estudiantiles, charlas académicas interactivas, presentación de películas sobre la cultura hispánica, y el club Aula Hispánica, que cuenta con la participación de estudiantes rusos y latinoamericanos.

Cuadro 3: Actividades Didácticas orientadas al desarrollo de la Inteligencia Cultural

| Actividad Académica | Lugar de ejecución | Participan | Mencionada por |
|--|--|----------------------|----------------------|
| Congresos Internacionales de Hispanistas | Centro Hispano-Ruso | Profesores | Profesores |
| Conferencias virtuales | | Profesores y alumnos | Profesores |
| Conferencias Presenciales | Centro Hispano-Ruso | Profesores y alumnos | Profesores |
| Fiestas tradicionales hispanoamericanas | Centro Hispano-Ruso | Profesores y alumnos | Alumnos |
| Foros estudiantiles | Centro Hispano-Ruso | Alumnos | Alumnos |
| Charlas Académicas Interactivas | Centro Hispano-Ruso | Alumnos | Alumnos |
| Películas sobre la Cultura Hispánica | Centro Hispano-Ruso | Alumnos | Alumnos |
| Lectura e investigación | Biblioteca de CHR y Biblioteca de Rostov | Alumnos | Profesores y alumnos |
| Acompañamiento como intérprete y guía de actividades turísticas y culturales de visitantes extranjeros | Ciudad de Rostov y su entorno | Alumnos | Alumnos |
| Club Aula Hispánica | Centro Hispano-Ruso | Alumnos y público | Profesores y alumnos |
| Charlas interculturales en Escuelas | Escuelas de la ciudad de Rostov | Alumnos y público | Alumnos |

Fuente: Elaboración Propia

Aportes al desarrollo de la Inteligencia cultural, en la visión de profesores y estudiantes

El análisis de los aportes manifestados por profesores y estudiantes, se organizó en cuatro categorías correspondientes a las cuatro dimensiones de la Inteligencia Cultural identificadas por Van Dyne et al (2012): dimensión cognitiva, dimensión metacognitiva, dimensión de la motivación y dimensión conductual.

Dimensión Metacognitiva

En la visión de los profesores, las estrategias y actividades académicas implementadas promueven progresivamente en los estudiantes el desarrollo de las habilidades de planificación, la conciencia durante la ejecución de las actividades y el monitoreo de las mismas.

Las observaciones realizadas señalan que los alumnos tienen un rol activo en la planificación de las actividades, que desarrollan progresivamente la conciencia necesaria para participar de forma crítica en encuentros interculturales, y la capacidad de realizar el seguimiento de la dinámica y los cambios que surgen en estos encuentros.

Dimensión Cognitiva

Los alumnos adquieren progresivamente los conocimientos generales y específicos necesarios para la comunicación intercultural mediante actividades teórico-prácticas en las que se aplica el innovador método de *Galaxia Espiral*.

Los profesores señalaron que a los alumnos les resulta difícil la búsqueda de información en fuentes bibliográficas, de material adicional al que proporciona el profesor.

Los alumnos manifestaron que sienten dificultades al realizar investigaciones por la escasez de libros en español en las bibliotecas, y que les gustaría poder contar con una literatura abundante sobre la cultura de los pueblos iberoamericanos.

Dimensión de la Motivación

Las actividades que despiertan mayor interés intrínseco por parte de los estudiantes son las charlas académicas, los foros estudiantiles, la celebración de las fiestas de la navidad, y las conferencias de estudiantes y profesores extranjeros visitantes.

También se sienten motivados por las conferencias interculturales presenciales con profesores extranjeros, las video-conferencias con estudiantes de universidades de América Latina y España (mencionaron las charlas con México y Valladolid) y las lecciones con profesores extranjeros que incluyen conversación y debate.

El Club Aula Hispánica es una actividad de extensión universitaria que promueve la motivación social de los estudiantes porque es una actividad a la que pueden invitar a los familiares y amigos, que con frecuencia participan de la actividad.

El reconocimiento social, la apertura hacia otras culturas y el quiebre de las barreras que impiden el diálogo intercultural se extiende a la ciudad de Rostov del Don y su entorno, dado que los ciudadanos tienen oportunidad de aproximarse a la cultura hispánica en forma directa, y derribar sus prejuicios sobre la misma.

Dimensión conductual

A medida que se desarrollan las habilidades de comunicación verbal en español, se desarrollan también las habilidades de comunicación no verbal y la capacidad de autorregulación de la comunicación.

Entre las actividades que promueven estas tres habilidades, los estudiantes mencionan como una de las más efectivas a la actividad de acompañar a los extranjeros, porque les exige un mayor esfuerzo en la selección de recursos comunicativos verbales y no verbales.

En esa actividad, los alumnos deben ejercer el rol de puente comunicacional entre la cultura del visitante y la cultura de la comunidad local, y ese puente requiere de una selección cuidadosa de los recursos comunicativos a ser aplicados para hacer posible una conexión real entre ambas culturas.

Conclusiones

El presente estudio identificó cinco estrategias para el desarrollo de la inteligencia cultural aplicados en el Centro Hispano-Ruso de la UFS: enfoque comunicativo, motivación del estudiante, autonomía del estudiante, aprendizaje colaborativo, y desarrollo colectivo, que se integran a la metodología innovadora denominada *Galaxia Espiral*.

Las cinco estrategias se imprimen de forma transversal a las actividades didácticas y de extensión universitaria.

Las actividades académicas dirigidas a los estudiantes incluyen conferencias internacionales presenciales y virtuales, celebración de fiestas interculturales, foros estudiantiles, charlas interactivas con momentos de debate, entre otras.

Los profesores cuentan con congresos, conferencias y videoconferencias internacionales específicas para ampliar su formación.

La movilidad estudiantil y la presencia constante de profesores y estudiantes hispanohablantes, facilitada por la articulación de vinculaciones con universidades de la región iberoamericana, amplía la actitud de apertura y las habilidades comunicativas interculturales de los estudiantes.

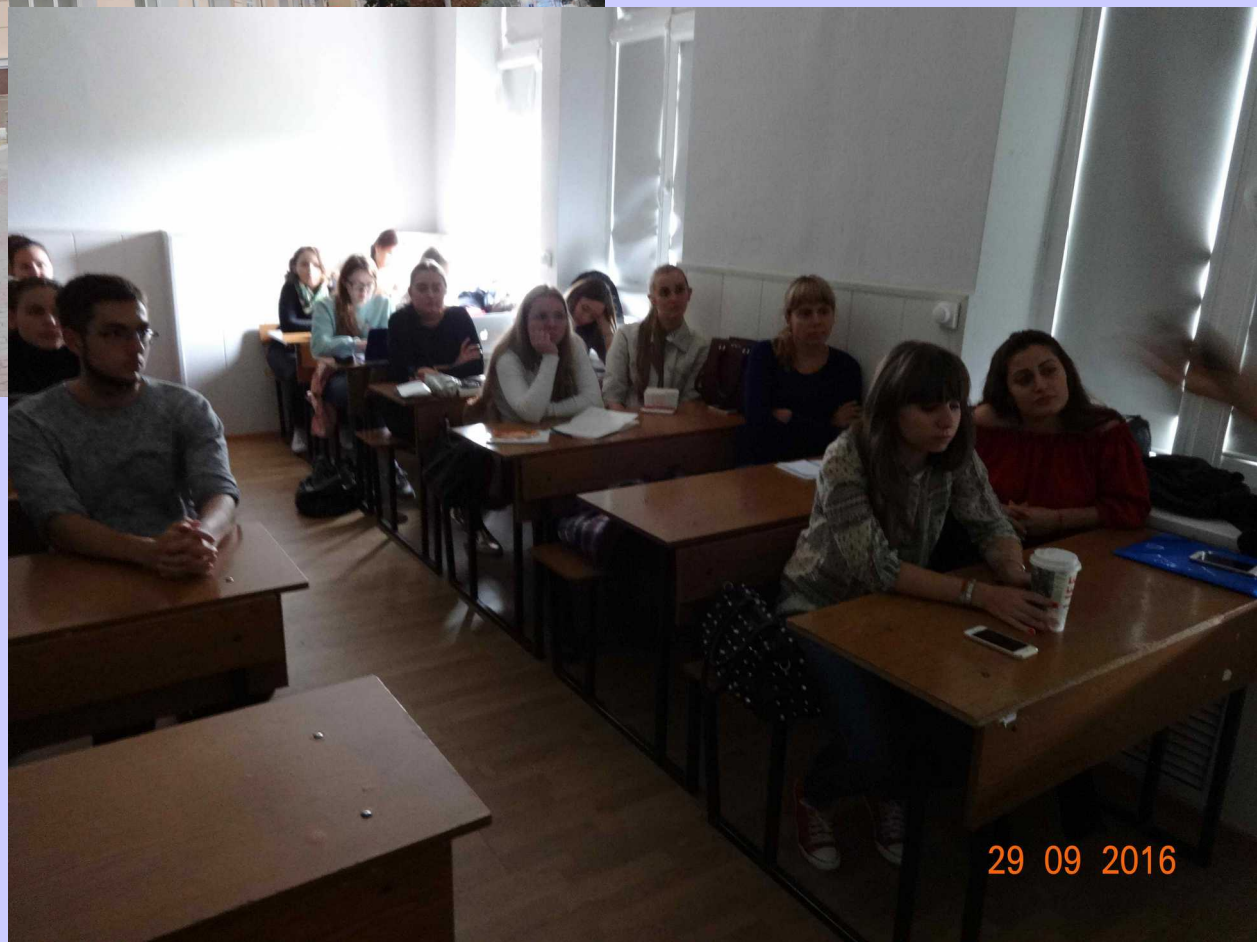
Las actividades de extensión universitaria identificadas fueron el Club Aula Hispánica, y las charlas interculturales en las escuelas de la ciudad. Estas actividades contribuyen a la construcción social de una cultura favorable a la comunicación intercultural.

Los resultados de esta investigación constatan que los estudiantes y profesores perciben que las estrategias y actividades observadas brindan aportes significativos al desarrollo de las cuatro dimensiones de la inteligencia cultural señaladas por Van Dyne et al (2012): dimensión cognitiva, dimensión metacognitiva, dimensión de la motivación y dimensión conductual.

De esta forma, la universidad cumple su rol integrador de culturas, afirmándose como el motor que dinamiza el desarrollo social de la inteligencia cultural a nivel local, y extiende su influencia a nivel regional, nacional e internacional.

Recomendaciones

Dar continuidad a esta línea de investigación, orientada hacia futuros estudios que incluyan la adecuación y aplicación de estas estrategias, métodos y actividades en otros contextos universitarios, y estudios comparativos de la aplicación de estas estrategias, métodos y actividades para el desarrollo de la inteligencia cultural en el ámbito universitario.



29 09 2016





Bibliografía

- Bruner, J. (2012). *What psychology should study?* International Journal of Educational Psychology, 1, 5-13. Barcelona: Hipatiapress.
- Centro Hispano-Ruso (2016) Portal del CHR: Sobre el Centro. Disponible en:
- Earley, P. C., y Ang, S. (2003). Cultural intelligence: Individual interactions across cultures. Stanford: Stanford University Press.
- Earley, P. C., y Mosakowski, E. (2004). Cultural intelligence. *Harvard business review*, 82(10), 139-146.
- Esteban-Guitart, M. (2012) Del Homo intellectualis al Homo educandus. La hipótesis de la inteligencia cultural y la intencionalidad compartida. *Boletín de Psicología*, No. 105, Julio 2012, 23-42
- Esteban-Guitart, M., Vila, I., y Ratner, C. (2013). El carácter macrocultural de la identidad nacional. *Estudios de Psicología*, 34(1), 27-35.

Sémikova, M.E; Karpóvskaya, N; & Korman, E.A. (2015) Aplicación de estrategias didácticas innovadoras en la enseñanza del español como lengua extranjera. En: La identidad nacional a través del diálogo entre culturas: estudios científicos sobre el área de las humanidades en los espacios científicos ruso e iberoamericano. 2º Tomo. Rostov del Don: Editorial de la Universidad Federal del Sur.

Van Dyne, L., Ang, S., Ng, K. Y., Rockstuhl, T., Tan, M. L., & Koh, C. (2012). Sub-dimensions of the four factor model of cultural intelligence: Expanding the conceptualization and measurement of cultural intelligence. *Social and personality psychology compass*, 6(4), 295-313.

Vigotsky, L. & Luria, A. (2007) El instrumento y el signo en el desarrollo del niño. Título original: Tool and Symbol in Child Development (1930). Traducción: Pablo del Río. Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje.

Vigotsky, L. *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Ed. Michael Cole. Barcelona: Crítica, 1979.